



Université Nationale
Technique de Donetsk

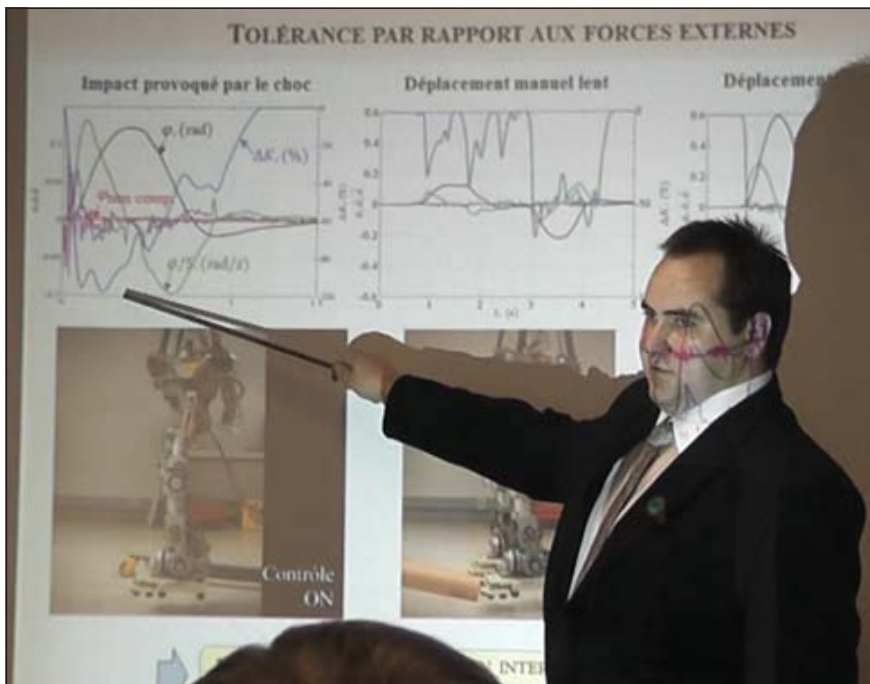
SANS FRONTIÈRES

JUILLET, 2013

depuis 2000

Journal du Département Français des Sciences et Techniques

Translation en ligne de la soutenance de la thèse de doctorat de Monsieur Viacheslav KHOMENKO



Exposé de Viacheslav KHOMENKO en France

Monsieur Viacheslav KHOMENKO a soutenu sa thèse de doctorat en co-tutelle «Modélisation et compensation des déficiences linéaires et non linéaires dans les transmissions électromécaniques des robots humanoïdes» en Génie Informatique, Automatique et Traitement du Signal à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines le 5 juillet 2013.

Pour atteindre ce but Viacheslav, professeur à la chaire « Commande électrique et automatisation des systèmes industriels », a réalisé un très grand travail scientifique et administratif. En 2007, après ses études en Master à l'Université Nationale Technique de Donetsk, il s'est engagé dans la voie de la science. Et voilà, tout de suite le succès – son travail scientifique a gagné le Prime de l'Académie Nationale des Sciences d'Ukraine pour les jeunes chercheurs.

Messieurs Volodymyr Borysenko (son dirigeant scientifique de côté de l'UNTD) ensemble avec Viacheslav ont établi la première collaboration entre l'UNTD et

l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines. Ils ont organisé la visite du professeur de l'université Française, Monsieur Patrick Hénaff à l'UNTD en juin 2008. Grâce à cette coopération, Monsieur KHOMENKO a eu la possibilité de réaliser sa thèse de doctorat en cotutelle. De la part de la France le directeur administratif de thèse était Professeur Fethi BEN OUEZDOU, et l'encadrant scientifique Maître de Conférences Patrick HENAFF. Ce projet a gagné le concours pour obtenir le financement de l'Agence Universitaire de la Francophonie et ensuite il était cofinancé par l'EGIDE.

La soutenance de cette thèse s'est tenue en France, au Laboratoire d'Ingénierie des Systèmes de Versailles (LISV) de l'UVSQ pourtant sa translation en ligne était réalisée à l'UNTD. Tout a été parfaitement organisé par Monsieur Artem MELNNIK, doctorant à la chaire « Commande électrique et automatisation des systèmes industriels ». En suivant des flèches, nous sommes venus à la salle 8.105. La soutenance de Viacheslav a été projetée sur l'un de deux grands écrans et les diapositives de sa présentation sur un autre. Les représentants à cet événement étaient visibles les uns à des autres. De côté de l'UNTD étaient présents Monsieur le Recteur Alexandre MINAEV, Monsieur le Vice-recteur aux Relations Internationales Ilya NAVKA, Monsieur le Vice-recteur aux Recherches scientifiques Evgueny BACHKOV, Monsieur le Doyen du Département Français Sciences et Techniques Guennady KLIAGUINE, aussi bien que les professeurs et les étudiants de l'Université. De la part de la France, nous avons pu voir le jury : Professeur Gabriel ABBA (Université Paul Verlaine), Professeur Franck PALIS (Université de Magdeburg), Fethi BEN OUEZDOU (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), Professeur Volodymyr BORYSENKO (Université Nationale Technique de Donetsk), Maître de Conférences Patrick HENAFF (Université de Cergy-Pontoise), Professeur Yasser ALAYLI (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), Maître de Conférences Olivier BRUNEAU (Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), Professeur Thierry DHORNE (Attaché de coopération Universitaire et Scientifique, à l'Ambassade de France à Kiev), Professeure Olga TOLOCHKO, (Université Nationale Technique de Donetsk).

Physiquement nous étions dans les différents points du monde mais mentalement nous étions dans une atmosphère particulière et solennelle.

La durée de la présentation était de 40 minutes (habituellement en Ukraine cela dure 20 minutes).

Le problème posé au travail est le suivant. Les robots marcheurs demandent un contrôle articulaire des jambes précis car cela influence leur équilibre. Il est important de compenser les effets vibratoires provoqués par les déficiences articulaires (élasticités, jeux mécaniques et frottements). La démarche proposée par Viacheslav consiste à ajouter une correction dans les boucles d'asservissement articulaires du robot d'une manière robuste par rapport aux changements des conditions du fonctionnement et aux paramètres du robot. Il a utilisé les méthodes de contrôle à base des réseaux de neurones et des oscillateurs non linéaires. Pour connaître les couples articulaires exacts du robot, il a pris en compte les non linéarités des transmissions électromécaniques. Une méthode de mesure non directe des accélérations articulaires qui permet d'établir une contre réaction précise a été proposée. La validation expérimentale des méthodes de compensation et de contrôle a été réalisée sur le robot ROBIAN pour des mouvements de flexion-extension.

Après l'exposé le jury a posé beaucoup des questions (le questionnement a duré une heure et demi environ). La discussion scientifique, les réponses bien argumentées ont été vraiment intéressantes. Nous avons eu le plaisir d'entendre beaucoup des mots complimenteurs pour Viacheslav, aussi bien que sur le haut niveau scientifique et pratique de ses recherches.

Puis le jury est parti pour la prise de la décision finale. Une demi-heure en attente et voilà, Viacheslav KHOMENKO a obtenu le titre de Docteur de l'Université de Versailles Saint Quentin-en-Yvelines avec la mention Très Honorable. Nous sommes fiers de lui. Toutes nos félicitations et applaudissements !



Translation de la soutenance en ligne à Donetsk



Interprétation synchrone d'Artem MELNIK



Viacheslav vient de devenir le Docteur

Concours de français 2013



Chacun dans sa vie a quelque chose dont il se souvient avec plaisir, avec les sentiments de l'affection, de la satisfaction, de la joie ou... de la tristesse. Un des événements pareils pour plus de 50 étudiants du Département Français des Sciences et Techniques c'est le Concours universitaire de français 2013 !

Le Concours universitaire de français s'est tenu le 17 avril et le 18 avril 2013 à la chaire de français.

Ce concours c'est avant tout un concours où le meilleur gagne, mais également c'est un grand événement qui rassemble les étudiants de notre faculté. Nos étudiants deviennent plus forts, plus sûrs, ils peuvent tester leurs connaissances et voir leurs points faibles.

L'objectif du Concours de français est de montrer la capacité des participants à être prêts à la communication interculturelle, de découvrir les savoirs et les acquis à l'oral et à l'écrit, de manifester les

savoir-faire, d'exprimer son opinion et son attitude envers un fait, un événement, de formuler ses idées en français.

Après avoir passé toutes les épreuves des niveaux A1, A2, B1 et B1+, on comprend qu'il n'existe pas de formule exacte de la réussite mais il est certain que la bonne humeur, l'inspiration, la capacité de garder le calme, un peu de chance, non sans maîtrise et amour de la langue, bien sûr, apporteront leurs fruits. Il faut savoir y prendre plaisir car le Concours de français c'est une source d'émotions et d'impressions inoubliables. Les épreuves inattendues, l'esprit de compétition – tout crée toujours une excellente ambiance !

C'est avec une grande impatience qu'on attend les résultats pour savoir si on avait réussi à surmonter sa nervosité, ses angoisses et à bien faire des exercices qui étaient en même temps difficiles et intéressants.

Le concours de français ce n'est pas seulement les épreuves, mais des rencontres et la communication avec des personnes diverses. Certainement, il est agréable de faire connaissance avec les gens partageant la même passion – le français.

On remercie les gagnants du Concours de français 2013 !

Niveau A1: *Dmitry Tikhonov, Oleynik Maxim, Svetlana Chkabura, Tatiana Parassukova, Serguey Kulik, Nikolay Onichtchenko, Kirill Saklakov.*

Niveau A2 : *Evguenya Ovdienko, Anastassiya Starikova, Boris Romantchenko, Ilya Kulenionok.*

Niveau B1 : *Sophia Saienko, Vladislav Snegur, Anastassiya Storojuk.*

Niveau B1+ : *Alexandre Chestakov, Andrey Babenko, Nathaliya Rosliakova, Valeriya Zavalina.*

Viktoriya KHOMENKO,
professeur de français



Elle écrit en français les vers

« La poésie rend la vie sur terre plus belle, moins misérable, moins éphémère . » (Adonis)

Il n'y a pas longtemps que nous avons passé « La soirée poétique aux chandelles ». Dans cette ambiance inoubliable les étudiants ont récité les vers des poètes français. Parmi les participants a été une jeune fille Kandibolotskaya T., l'étudiante du groupe ПС-106. Elle a récité les vers non seulement des poètes français, mais elle a aussi présenté ses vers écrits en français. Elle a produit l'impression étourdissante.

Son talent poétique s'est manifesté à l'école secondaire. A l'école elle a consacré ses vers à la nature, à la politique à l'amour. Maintenant elle est étudiante de la 3^{ème} année. Elle a choisi la faculté de la technique de calcul et de l'informatique . Elle s'intéresse à la langue française. Elle continue à écrire les vers en français parce que « La poésie dévoile, dans toute la force du terme. Elle montre nues, sous une lumière qui secoue la torpeur les choses surprenantes qui nous environnent » (Cocteau).

Voilà ses nouveaux vers :

Dernière lettre

*Je t'écris ma dernière lettre
Juste pour ce que tu connais
Que mon cœur ne t'appartient pas
Et je n'ai plus besoin de ton âme*

*Je t'écris, que j'ai oublié
Tous les mots, tous les souvenirs
Tu ne signifies rien
Je t'ai retiré de ma vie*

*Tu es parti en me laissant seule
Avec souffrances et douleurs
Et je vais écrire pour la dernière fois
Mon esprit a libéré de toi*

*J'espère que tu changeras
Mais mon cœur ne voit pas cela
Et maintenant j'écris pour toi
Mon ami ancien.*

Un fantôme

*Tu es seulement un fantôme de mes rêves
Toujours disparais dans la matinée
En laissant derrière soi la tristesse
Dans mon coeur brisé*

*Tu es comme un ange dans la nuit
Ce petit matin, comme un diable noir
Sur ton passage tu détruis
Tous mes souvenirs de toi*

*Je n'ai plus de coeur, tu l'as pris
Ton voix brûle mon âme
Ruíne ma volonté et l'esprit
Tu as été tout, mais es devenu un fantôme.*

L'Automne

*Tu ennues dans mon coeur
Ta tristesse est devenue ma sœur
Et mon âme s'empare de peur
Que chaque jour il pleut*

L'Automne

*Tu m'a pris et ne me laisse pas
Ton vent froid qui me dérange
Et je tombe si souvent
Que je ne veux plus grimper*

L'Automne

*Je te vois même dans le miroir
Tes larmes- pluies et tes soirées solitaires
Me tuent donc je te prie
S'il te plaît, quitte ma vie.*

Kharlamova T.I.,
professeur de la chaire française

